



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
2 December 2014
Russian
Original: French

Комитет по правам человека

Сообщение № 2325/2013

**Решение, принятое Комитетом на его 112-й сессии
(7–31 октября 2014 года)**

<i>Представлено:</i>	Жаном Эммануэлем Кандемом Фумби
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Камерун
<i>Дата сообщения:</i>	18 ноября 2013 года (первоначальное представление)
<i>Справочная документация:</i>	решение Специального докладчика в соответствии с правилом 97 правил процедуры, препровожденное государству-участнику 30 декабря 2013 года (в качестве документа не издавалось)
<i>Дата принятия решения:</i>	28 октября 2014 года
<i>Тема сообщения:</i>	законность содержания под стражей; условия содержания под стражей
<i>Вопросы существа:</i>	запрет пыток и жестокого и бесчеловечного обращения; право на свободу и личную неприкосновенность; права лица, лишённого свободы, на гуманное обращение и уважение достоинства, присущего человеческой личности
<i>Процедурные вопросы:</i>	необоснованные жалобы; исчерпание внутренних средств правовой защиты; несовместимость с положениями Пакта
<i>Статьи Пакта:</i>	статьи 1, 2, 4 (пункт 2), 5 (пункт 2), 6, 7, 9 (пункты 1 и 4), 10, 11, 12, 14 (пункты 1, 2 и 3 с)) и 15 (пункт 1)
<i>Статья Факультативного протокола:</i>	статьи 2, 3 и 5 (пункт 2 b))

GE.14-23230 (EXT)



* 1 4 2 3 2 3 0 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Приложение

Решение Комитета по правам человека в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах (112-я сессия)

относительно

Сообщения № 2325/2013*

<i>Представлено:</i>	Жаном Эммануэлем Кандемом Фумби
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Камерун
<i>Дата сообщения:</i>	18 ноября 2013 года (первоначальное представление)

Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

на своем заседании 28 октября 2014 года,

завершив рассмотрение сообщения № 2325/2013, представленного Жана Эммануэля Кандема Фумби в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах,

приняв во внимание всю письменную информацию, представленную ему авторами сообщения и государством-участником,

принимает следующее:

Решение о приемлемости

1.1 Автором сообщения от 18 ноября 2013 года, дополненного 11 декабря 2013 года, является Жан Эммануэль Кандем Фумби, гражданин Франции, родившийся 17 января 1970 года в Мбо-Банджун (Камерун), проживающий во Франции, а на настоящий момент содержащийся под стражей в Камеруне. Он ссылается на нарушение Камеруном прав, предоставленных ему в силу статей 1 и 2, пункта 2 статьи 4, пункта 2 статьи 5, статей 6 и 7, пунктов 1 и 4 статьи 9, статей 10, 11, 12, 14 и 15 Международного пакта о гражданских и политических правах. Факультативный протокол вступил в силу в отношении Камеруна 27 сентября 1984 года.

1.2 30 декабря 2013 года Специальный докладчик по новым сообщениям и временным мерам от имени Комитета принял решение на основании ста-

* В рассмотрении настоящего сообщения принимали участие следующие члены Комитета: Ядх Бен Ашур, Константин Вардзелашвили, Марго Ватервал, Юдзи Ивасава, Аня Зайберт-Фор, Андрей Паул Злэтеску, Вальтер Келин, Джеральд Л. Нойман, сэр Найджел Родли, Фабиан Омар Сальвиоли, Дхируджалл Барамлалл Ситулсинг, Ахмед Амин Фаталла, Корнелис Флинтерман, Кристина Шане и Юваль Шани.

ты 92 Правил процедуры Комитета запросить применение временных мер, с тем чтобы государство-участник учло состояние здоровья автора сообщения и не допустило нанесения его здоровью непоправимого вреда.

1.3 12 мая 2014 года Специальный докладчик по новым сообщениям и временным мерам от имени Комитета удовлетворил просьбу государства-участника рассмотреть вопрос о приемлемости сообщения отдельно от вопроса о существовании дела.

Обстоятельства дела

2.1 В период с марта 2006 года по декабрь 2007 года Жан Эммануэль Кандем Фумби разработал новую альтернативную концепцию денежных переводов под названием "Трансфер Сервисез", созданную на основе интегрированной компьютерной платформы, объединяющей в единую сеть местные предприятия. "Трансфер Сервисез" позволяет проживающим на Западе лицам, являющимся выходцами из развивающихся стран, напрямую обеспечивать своих близких, предоставляя им доступ к имуществу или услугам посредством этой компьютерной платформы. В 2008–2009 годах автор сообщения создал новое предприятие "Хоуп Файненс", которое занималось разработкой этой платформы и работало на диаспоры до 2010 года.

2.2 Впоследствии автор решил доработать платформу таким образом, чтобы ею могли пользоваться также государства и государственные организации в Африке. В 2010 году он создал компьютерную платформу для нужд органов местного управления и сбора средств через веб-сайт (www.devhop.com). В 2010 года автор открыл еще одно предприятие, занимающееся этим новым направлением деятельности – "Хоуп Сервисез". С этого момента в группу "Хоуп" входили компании "Хоуп Файненс" и "Хоуп Сервисез", которые самостоятельно работали на рынках тех стран, где автор развивал свою деятельность (Франция, Бельгия, Соединенные Штаты Америки, Кот-д'Ивуар, Бенин, Сенегал, Буркина-Фасо, Демократическая Республика Конго и Камерун).

2.3 21 июля 2011 года, после презентации проекта в Камеруне в ходе конференции, организованной Министерством экономики, автор сообщения через компанию "Хоуп Файненс" заключил на внеконкурсной основе контракт на поставку "интегрированной компьютерной платформы для мобилизации средств, не создающих долговых обязательств, для целей финансирования планов территориального развития и стратегии экономического роста и увеличения занятости". 31 мая 2011 года автор создал в Камеруне компанию "Хоуп Сервисез С.А.", которая должна была заниматься организационной работой в рамках партнерства с государством. Веб-сайт www.devhop.com официально заработал 22 ноября 2012 года. В апреле 2013 года автор получил приглашение посетить Камерун для окончательного согласования с Министерством экономики условий договора об использовании сайта, который предусматривал передачу эксклюзивных прав на оказание данного вида государственных услуг группе "Хоуп", как было предусмотрено контрактом от 21 июля 2011 года.

2.4 В Камеруне против автора было возбуждено несколько уголовных дел по обвинению в мошенничестве, мошенничестве при отягчающих обстоятельствах, а также в подделке коммерческих документов частным лицом. Во время нахождения автора на территории государства-участника, а именно 6 мая 2013 года, прокурор изъял у него паспорт. 10 мая 2013 года ему был предъявлен ордер на арест, и он был задержан. 14 мая 2013 года срок его содержания под стражей был продлен до 16 мая 2013 года в связи с подачей против него новых исковых заявлений. С 10 по 22 мая 2013 года судебная полиция провела не-

сколько допросов и очных ставок в связи с пятью поданными против автора жалобами. Автор сообщения был задержан до 22 мая 2013 года, когда его задержание было изменено на предварительное заключение на основании решений соответственно от 22 мая, 27 июня, 9 октября и 4 ноября 2013 года. Автор жалует на то, что во время содержания под стражей ему приходилось спать на полу в камере без вентиляции площадью 8 кв. м, в которой находилось 20 человек. Он также сообщает, что 28 июня 2013 года в тюрьме Нью-Белл он подвергся нападению со стороны других заключенных и что поданные им в службу исполнения наказаний жалобы не дали никаких результатов.

2.5 Первая жалоба с обвинением в мошенничестве была подана 9 декабря 2012 года Дьедонне Кенгумом Букеча, который утверждал, что он передал автору сообщения деньги в качестве взноса в капитал компании "Хоуп Файненс Франс". Затем г-н Кенгум узнал, что автор являлся единственным акционером этой компании, и он сам акций так и не получил. В заявлении о возбуждении уголовного дела г-н Кенгум указывает, что третьи лица сообщили ему о том, что автор сообщения – известный во Франции мошенник, и что он сообщил о нахождении автора в Камеруне другим лицам, подавшим жалобы. Г-н Кенгум инициировал разбирательство против компании "Хоуп Файненс" также во Франции. 2 апреля 2013 года суд высокой инстанции города Бобиньи (Франция) заявил, что исковые требования г-на Кенгума о возврате ему стоимости его акций данному суду предметно неподсудны. Дело было передано в Торговый суд города Парижа, где оно в настоящее время и рассматривается.

2.6 8 мая 2013 года французская компания "Ложис С.А." подала еще один иск о мошенничестве в связи с невыплатой денежных средств: этой компании была поручена доставка медицинского оборудования для предприятия "Хоуп Санте С.А. Камерун", о существовании которого автору, как он утверждает, было неизвестно. В период с 10 по 14 мая 2013 года против автора были поданы еще три иска по обвинению в мошенничестве¹.

2.7 Во время содержания под стражей автор письмом от 26 июля 2013 года проинформировал правительство о том, что он готов выслушать предложение о переуступке прав за невозможностью получения контракта на оказание государственных услуг, поскольку положение об эксклюзивном праве на оказание государственных услуг, предусмотренное контрактом от 21 июля 2011 года, было оспорено. 2 августа 2013 года Министерство экономики информировало автора о том, что правительство намеревается отказаться от передачи эксклюзивных прав группе "Хоуп", которая предусматривалась в договоре, и приобрести инструмент DevHore, чтобы использовать его автономно и независимо, а также провести с автором переговоры на предмет полной переуступки прав на компьютерную платформу. Автор указывает на то, что свое предложение от 8 августа 2013 года он сформулировал под давлением и по принуждению². По словам ав-

¹ Первый иск, поданный Патриком Мбома, касался акций "Хоуп Файненс Франс С.А.С", которые он якобы приобрел. Вторая жалоба была подана Идрисом Карлосом Камени в связи с денежными средствами, переданными последним автору в качестве займа или в счет участия в образовании общества "Хоуп Файненс" для создания компании, занимающейся микрофинансированием. Третья жалоба, поданная Роже Ноно, также касалась договора займа с компанией "Хоуп Файненс Франс".

² Предоставленные материалы свидетельствуют о том, что в октябре 2013 года правительство создало специальный комитет, который должен был контролировать "которые могли быть начаты с генеральным директором "Хоуп Файненс", а также что предполагаемая переуступка прав собственности могла быть осуществлена в форме

тора, он стал жертвой судебного и журналистского заговора, который был связан с теми высокими ожиданиями, которые возлагались на проект "ДевХоуп" применительно к финансированию развития Камеруна, и цель которого заключалась в том, чтобы правительство могло присвоить технические и экономические ресурсы проекта, отобрав их у автора.

2.8 18 июля 2013 года автор подал Председателю суда высокой инстанции Вури-Дуала³ ходатайство о применении процедуры хабеас корпус, в котором он оспаривал свой арест, задержание и заключение под стражу как незаконные, не упоминая при этом ни условий содержания под стражей, ни стычек с другими заключенными⁴. Постановлением от 18 сентября 2013 года суд в удовлетворении ходатайства отказал и подтвердил, что арест и задержание автора сообщения были проведены с соблюдением всех процессуальных норм, что срок его задержания с учетом подписанного прокурором решения о продлении составил 72 часа и что его предварительное заключение обоснованно, поскольку он привлечен к уголовной ответственности, не имея при этом места жительства в Камеруне. 18 сентября 2013 года автор обжаловал данное постановление, направив Председателю апелляционного суда соответствующую жалобу, в которой он ссылаясь на отсутствие необходимой компетенции у камерунских судов, на незаконность своего содержания под стражей, на истечение срока исковой давности по нескольким правонарушениям и на неточную квалификацию фактов, которые не образуют состава уголовного преступления, а должны рассматриваться как гражданский или торговый спор⁵. 8 ноября 2013 года в удовлетворении апелляционной жалобы было отказано. Апелляционный суд оставил без изменений постановление суда высокой инстанции, который отказал в удовлетворении ходатайства автора о немедленном освобождении из-под стражи. Суд установил, что автор мог бы быть немедленно освобожден из-под стражи, если бы его заключение под стражу основывалось только на решении о предварительном заключении, принятом следственным судьей при суде высокой инстанции Вури-Дуала 27 июня 2013 года, поскольку срок его действия в этом решении не уточнялся, и после него не было принято постановление, обосновывающее решение об избрании предварительного заключения в качестве меры пресечения. Однако суд напомнил, что распоряжение о предварительном заключении в отношении автора было надлежащим образом выдано и прокурором суда первой инстанции Дуалы-Бонанжо. Он также счел, что только судья, рассматривающий дело по существу, может принять решение относительно оснований неподсудности, на которые ссылаясь автор. 13 ноября 2013 года автор обжаловал постановление апелляционного суда в кассационном порядке. В период с 14 по 21 ноября 2013 года он несколько раз безуспешно пытался лично получить копию постановления апелляционного суда в его канцелярии. Он также просил выслать указанное постановление в своих письмах в адрес судебной канцеля-

немедленной уступки, финансовой аренды или уступки в рассрочку и что Министерство могло предложить автору переуступить права собственности.

³ Пункт 1 статьи 584 Уголовно-процессуального кодекса гласит: "Председатель суда высокой инстанции места задержания или содержания под стражей какого-либо лица, или любой иной судья упомянутого суда, им назначенный, компетентен рассматривать ходатайства о немедленном освобождении по причине незаконности задержания или заключения под стражу или же на основании несоблюдения предусмотренных законом процессуальных норм".

⁴ В своих письменных заключениях от 9 сентября 2013 года автор конкретно сослался на статьи 9, 10, 11 и 12 Пакта.

⁵ После своей апелляционной жалобы автор представил дополнительные заключения 23 сентября 2013 года и письменные заключения 7 октября 2013 года.

рии от 22 и 29 ноября 2013 года, получение которых канцелярия подтвердила. 7 октября и 3 декабря 2013 года автор подал ходатайство об освобождении из-под стражи в суд высокой инстанции Вури-Дуалы и в суд первой инстанции Дуалы-Бонанжо. К этому ходатайству он приложил письма лиц, могущих гарантировать, что он не скроется от правосудия.

2.9 Автор описал иные действия, совершенные им с целью добиться своего освобождения из-под стражи. В качестве технического партнера правительства он также информировал о своем положении администрацию Президента Республики письмами от 15 июня, 19 августа⁶ и 4 сентября 2013 года. Кроме того, 1 и 11 октября 2013 года автор попытался добиться прекращения всех уголовных дел в его отношении, обратившись к Генеральному прокурору и Министру юстиции с ходатайством об их вмешательстве. 17 октября 2013 года он подал еще одно ходатайство в суд первой инстанции, рассматривающий его дело. 21 октября 2013 года следственный судья, рассматривающий жалобы г-на Мбомы и г-на Камени, завершил расследование, сочтя имеющиеся доказательства вины автора достаточными. Соответственно, он передал дело в суд высокой инстанции Вури-Дуалы.

2.10 Автор также указывает, что он страдает блефароптозом, редкой нейродегенеративной патологией, которая проявляется, в частности, частыми приступами в глазной, затылочной и поясничной области и препятствует нормальной функции его левого глаза⁷. Он прошел медицинское обследование в специализированном центре во Франции, где по результатам обследования ему на 25 июля 2013 года была запланирована амбулаторная операция⁸.

2.11 19 октября 2013 года, находясь под стражей, автор перенес серьезный приступ, который характеризовался воспалением всего левого глаза, нарушением зрения и полной правосторонней гемиплегией⁹. Медицинская помощь автору была оказана в лечебном центре тюрьмы Нью-Белл, который впоследствии направил его к специалистам, у которых он прошел ряд медицинских обследований¹⁰. В заключениях медицинской экспертизы, выданных этими учреждениями, указывается на то, что надлежащее лечение этой болезни в Камеруне невозможно. Кроме того, от главного тюремного врача автор получил устную информацию о том, что 3 декабря 2013 года тот якобы составил для Генерального прокурора конфиденциальный рапорт о состоянии здоровья автора. Автор сообщает, что в отсутствие надлежащего лечения инвалидность, возникшая вследствие этих приступов, может приобрести необратимый характер и что но-

⁶ В своем письме от 19 августа 2013 года автор сообщает администрации Президента, что он освобожден условно.

⁷ В медицинском заключении его врача в Камеруне от 4 ноября 2013 года подтверждается, что автор наблюдается с 2011 года и что он страдает патологией глаза, дегенеративные процессы в котором прогрессируют и могут привести к летальному исходу.

⁸ Направление на лечение, выданное Офтальмологическим фондом имени Адольфа Ротшильда во Франции, приложено к материалам по делу, в нем уточняется, что речь идет о короткой амбулаторной операции, назначенной на 25 июля 2013 года, и что автор сообщения должен прибыть в клинику накануне. Предоставленные автором материалы из истории болезни, составленной во Франции, показывают, что он прошел различные обследования глаз (в том числе МРТ), но не содержат указаний на то, что он страдает нейродегенеративным заболеванием.

⁹ Этот случай удостоверен медицинской справкой от 21 октября 2013 года, выданной врачом госпиталя имени Лакинтини.

¹⁰ В госпитале имени Лакинтини 21 октября и 21 декабря 2013 года, а также в больнице "Ад луцем" в Дуале 25 ноября 2013 года.

вый приступ может затронуть жизненно важные органы. 21 октября 2013 года автор подал ходатайства в суд первой инстанции Дуалы-Бонанжо, в суд высокой инстанции Вури-Дуала и в апелляционный суд прибрежного округа Дуалы с просьбой разрешить ему по медицинским показаниям выезд во Францию для прохождения необходимого лечения. Свою просьбу он довел также до сведения Генерального прокурора, которому он написал 3 декабря 2013 года, и Президента Республики, письмо которому было отправлено 7 января 2014 года¹¹.

2.12 17 февраля 2014 года автор сообщил, что 16 января 2014 года он обратился в Национальную комиссию по защите прав человека и свобод (далее – НКПЧС), рассказав о своей ситуации, в частности о проблемах со здоровьем. 21 января 2014 года Председатель НКПЧС направил автору письмо, в котором сообщил ему о том, что он обратился к Генеральному прокурору при апелляционном суде и в Министерство юстиции с просьбой о принятии срочных мер по его делу. Кроме того, с 22 по 24 января 2014 года представители НКПЧС посетили тюрьму, заявив в ходе пресс-конференции по итогам этого посещения, что дело автора вызывает беспокойство.

2.13 31 декабря 2013 года адвокат автора лично встретился с Генеральным прокурором, который рекомендовал обратиться к Государственному секретарю по вопросам исправительных учреждений. Таким образом, 2 января 2014 года автор информировал последнего о своем положении и о временных мерах, принятых Комитетом. Автор поясняет, что после того, как 29 января 2014 года к Генеральному прокурору обратился Генеральный консул Франции, 30 января 2014 года он был переведен в госпиталь имени Лакинтини в Дуале, а из этого госпиталя – в городской госпиталь Дуалы, где находился с 31 января по 14 февраля 2014 года. В своем экспертном заключении от 14 февраля 2014 года городской госпиталь Дуалы указывает, что не имеет специализированного отделения, где мог бы пройти лечение автора, и рекомендует перевести его в специализированный центр, не указывая, однако, на необходимость репатриации автора во Францию¹². 14 февраля 2014 года по соглашению между тюрьмой и госпиталем, о котором автору, по его словам, было неизвестно, он был вновь переведен в тюремную больницу. Автор утверждает, что, хотя госпиталь является государственным учреждением, он был возвращен в тюрьму, потому что сам больше не мог оплачивать расходы на пребывание в стационаре, а тюрьме оплачивать оказываемые ему медицинские услуги не позволяли финансовые трудности. 17 февраля 2014 года он направил письмо в администрацию Президента, в котором сообщал о последних событиях.

2.14 В записке от 21 февраля 2014 года автор представил дополнительную информацию. Он еще раз излагает свои утверждения касательно поданных в его отношении жалоб, своего задержания, содержания под стражей, а также отсутствия компетенции у уголовных судебных органов Камеруна и ошибочной квалификации вменяемых ему деяний. Он также повторно заявляет, что стал жертвой судебного заговора, организованного властями для присвоения его прав собственности. Он считает, что процедура хабеас корпус не привела к возвра-

¹¹ 30 декабря 2013 года Комитет принял решение о принятии временных мер.

¹² В заключении экспертизы указывается, что неврологические нарушения могут свидетельствовать о психиатрических проявлениях серьезной депрессии с психосоматическими нарушениями и что необходимо провести обследование пациента на предмет наличия у него редкого заболевания, в связи с которым он, по его словам, был включен в экспериментальный протокол с целью выявления возможной связи с текущей клинической картиной (правосторонняя гемиплегия вероятного психогенного генеза в сочетании с тяжелым депрессивным синдромом).

щению ему свободы и была омрачена процессуальными нарушениями по причине участия судебных органов в сговоре. Автор еще раз напоминает о необходимости своей репатриации по медицинским соображениям, а также о всех тех демаршах, которые он предпринял в этой связи в государственных органах.

Содержание жалобы

3.1 Автор считает, что его арест, заключение под стражу и предварительное заключение являются незаконными и нарушают статью 9 Пакта, поскольку уголовные суды Камеруна не обладают для этого необходимой территориальной и предметной компетенцией. В этой связи он напоминает, что является гражданином Франции, что вменяемые ему правонарушения касаются деяний, совершенных за пределами территории Камеруна, что эти деяния, в связи с которыми были поданы иски, являются предметом исключительно торгового спора, не подпадают под действие уголовного законодательства и срок давности по ним истек. Автор полагает, что его задержание превысило максимальный срок, предусмотренный камерунским законодательством¹³: поскольку датой начала срока задержания является 10 мая 2013 года, он мог быть продлен только до 16 мая 2013 года, а автор находился под стражей с 10 по 22 мая 2013 года, после чего задержание закончилось и началось предварительное заключение. Автор утверждает, что по тем же самым причинам все четыре решения о заключении под стражу являются незаконными. В отношении первого решения о заключении под стражу от 22 мая 2013 года автор напоминает, что вменяемые ему деяния стали предметом постановления судьи суда высокой инстанции города Бобиньи, который передал его силу дело в Торговый суд Парижа, вызвавший автора на свое заседание 5 сентября 2013 года. Автор также считает, что решение о заключении под стражу от 27 июня 2013 года незаконно, поскольку в нем не уточняется срок предварительного заключения, что нарушает требование статьи 219 Уголовно-процессуального кодекса Камеруна.

3.2 Автор считает, что его арест, задержание и предварительное заключение также являются произволом, поскольку в основе их лежит судебный заговор, организованный против него, с тем чтобы принудить его к отказу от прав интеллектуальной собственности на изобретение и лишить группу "Хоуп" эксклюзивного права на оказание услуг на основе пользовательской лицензии, приобретенной государством-участником.

3.3 В связи со статьями 7 и 10 Пакта автор напоминает, что, находясь под стражей, он был вынужден спать на полу в камере без вентиляции площадью 8 кв. м, в которой находилось 20 человек. Он сообщает, что 28 июня 2013 года после перевода в тюрьму Нью-Белл он подвергся нападению со стороны других заключенных и что поданные им в службу исполнения наказаний жалобы не дали никаких результатов. Автор также описывает крайне тяжелые условия транспортировки из тюрьмы Нью-Белл на судебные заседания. Он утверждает, что в результате его содержания под стражей состояние его здоровья ухудшилось. В этой связи он напоминает, что обращался к председателям различных судебных органов, а также к администрации исправительных учреждений и сообщал им о приступе, который он перенес 19 октября 2013 года вследствие ухудшения своего состояния здоровья в заключении, а также о необходимости репатриации во Францию для получения надлежащего лечения. Автор утвер-

¹³ Пункт 2 статьи 119 Уголовно-процессуального кодекса Камеруна гласит: "а) срок задержания не может превышать 48 часов и может быть продлен один раз; b) в качестве исключения этот срок может быть продлен два раза с письменной санкции Прокурора Республики; c) любое продление должно быть обосновано".

ждает, что бездействие властей, которые игнорировали его многочисленные обращения, и их отказ временно освободить его из-под стражи для проведения операции, запланированной на 27 июля 2013 года, представляют собой бесчеловечное или унижающее достоинство обращение, поскольку он подвергался риску ослепнуть или получить инвалидность. Он считает, что решения о заключении под стражу от 27 июня, 9 октября и 4 ноября 2013 года ставили целью подвергнуть его еще более унижительному обращению. Автор утверждает, что обращение, которому он подвергается в тюрьме, стало следствием распространения тюремной администрацией информации о нем как о международном мошеннике, обманувшем государство. Соответственно автор утверждает, что государство-участник нарушило статью 7 и пункт 1 статьи 10 Пакта.

3.4 Автор также утверждает, что он стал жертвой нарушения статьи 11 Пакта, поскольку он был лишен свободы в связи с договорными спорами, вытекающими из контрактов между компаниями (касательно г-на Мбомбы и г-на Кенгума), договоров займа (касательно г-на Камени и г-на Ноно) и несуществующих юридических отношений в случае компании "Ложис С.А.". Он заявляет также, что участвует в этих спорах только как представитель двух юридических лиц.

3.5 Касаясь вопроса о нарушении статьи 12, автор указывает, что свободно вернуться во Францию ему помешали не только арест и заключение под стражу, но и изъятие прокурором его паспорта. Он добавляет, что предусмотренные пунктом 3 статьи 12 исключения в его случае неприменимы, поскольку он не может считаться лицом, представляющим угрозу общественному порядку, здоровью граждан или национальной безопасности.

3.6 Автор также ссылается на нарушения пункта 3 с) статьи 14 и пункта 4 статьи 9 в связи с крайне длительными сроками принятия государственными органами решений в отношении его ходатайства о немедленном освобождении из-под стражи и безотлагательном вмешательстве, продиктованном состоянием здоровья. Автор напоминает, что его ходатайство о применении процедуры хабеас корпус, поданное 18 июля 2013 года, было рассмотрено только 18 сентября 2013 года, тогда как суд высокой инстанции Дуалы рассматривает дела о немедленном освобождении из-под стражи каждую среду. Он также напоминает, что апелляционный суд вынес свое решение только 8 ноября 2013 года и что процедура хабеас корпус, таким образом, длилась четыре месяца, в то время как обычно на нее уходит примерно десять дней. Он сообщает, что указал на эти крайне длительные задержки в ходе слушаний на судебных заседаниях. Кроме того, он полагает, что его кассационная жалоба, поданная в Верховный суд, не позволяет ему рассчитывать на какую-либо определенность, поскольку указанный суд не ограничен в сроках принятия решений и может потратить на рассмотрение дела несколько лет. Он добавляет, что государственные органы не ответили на его многочисленные ходатайства, поданные в связи с состоянием его здоровья.

3.7 В своей записке от 21 февраля 2014 года автор добавляет, что он также является жертвой нарушения прав, предусмотренных в пункте 1 статьи 6, пунктах 1 и 2 статьи 14 и пункте 1 статьи 15 Пакта.

3.8 Автор утверждает, что его право на здоровье и право на жизнь, защищаемые в силу пункта 1 статьи 6 Пакта, были нарушены бездействием государственных органов, которые он, со своей стороны, неоднократно уведомлял об ухудшении состояния своего здоровья. Кроме того, он подчеркивает, что многочисленные аномалии в его деле объясняются пристрастностью судебных органов, которые в нарушение пункта 1 статьи 14 не демонстрировали требуемой от них независимости. В этой связи автор утверждает, что в своих действиях

обвинение всего лишь отражало волю властей, а судьи действовали с оглядкой на правительство. Он также утверждает, что суды находились в сговоре с истцами и что он стал жертвой преследования со стороны политических и судебных органов государства-участника. В отношении пункта 2 статьи 14 он утверждает, что принцип презумпции невиновности, следуя которому государство-участник должно было в первую очередь позаботиться о его здоровье, а не заключении под стражу, в отношении него соблюден не был. Признавая, что камерунские судебные органы пока не вынесли ему обвинительного приговора, автор заверяет, что вменяемые ему в вину деяния во Франции не наказуемы, а поскольку он является гражданином Франции, государство-участник обязано было удостовериться в том, что те деяния, в которых оно обвиняется, действительно образуют состав преступления. Соответственно автор полагает, что такие деяния были вменены ему в нарушение пункта 1 статьи 15 Пакта.

3.9 Наконец, автор ссылается на нарушение своих прав собственности, полагая, что преамбула, статьи 1 и 2 Пакта и правовая практика Комитета в совокупности защищают его права интеллектуальной собственности¹⁴.

3.10 Касаясь вопроса об исчерпании внутренних средств правовой защиты, автор утверждает, что внутренние средства правовой защиты в государстве-участнике недоступны и неэффективны и что соответственно на него не должна возлагаться обязанность и далее пытаться задействовать все возможные внутренние процедуры лишь для того, чтобы его сообщение могло быть признано приемлемым Комитетом. Он напоминает, что, несмотря на то, что ходатайства о немедленном освобождении из-под стражи рассматриваются в срочном порядке, в его случае суд высокой инстанции Дуалы и апелляционный суд не действовали с обычной быстротой, и на рассмотрение его дела у них ушло около четырех месяцев. Соответственно автор полагает, что налицо неоправданные проволочки и необоснованное затягивание производства, что делает данное средство правовой защиты неэффективным. Автор считает, что в этих условиях любая новая попытка оспорить два последних решения о заключении под стражу (от 9 октября и 4 ноября 2013 года) будет неэффективной, и что было бы неразумно требовать от него использования процедур, безрезультатность которых уже доказана.

3.11 В связи с кассационной жалобой, направленной автором в Верховный суд 13 ноября 2013 года, он утверждает, что не получил копию постановления апелляционного суда от 8 ноября 2013 года, которое необходимо в рамках процедуры обжалования. Он сообщает, что постановление было выслано ему лишь 26 февраля 2014 года и полагает, что суды государства-участника намеренно чинили ему процессуальные препятствия. В результате кассационное обжалование становится для него невозможным. Далее автор уточняет, что камерунское законодательство не предусматривает особой процедуры, в соответствии с которой Верховный суд в случае произвольного задержания был бы обязан вынести решение в срочном порядке, и что, следовательно, обычная кассационная жалоба может рассматриваться свыше года и даже в течение нескольких лет. Поэтому он утверждает, что это средство правовой защиты также не может считаться эффективным по смыслу Пакта. Автор добавляет, что апелляционный суд является высшей национальной инстанцией по вопросам немедленного освобождения, поскольку камерунским законодательством также не предусмот-

¹⁴ Автор упоминает сообщения № 1853/2008, *Атасой против Турции*, Соображения, принятые 29 марта 2012 года; № 1854/2008, *Саркут против Турции*, Соображения, принятые 29 марта 2012 года; № 760/1997, *Диергаардт и др. против Намибии*, Соображения, принятые 25 июля 2000 года.

рена возможность кассационного обжалования в Верховном суде решений апелляционного суда по ходатайствам о применении процедуры хабеас корпус¹⁵. К этому автор добавляет, что, даже если Верховный суд считался бы эффективным механизмом обжалования решений, отказ судебных органов выдать ему копию постановления апелляционного суда от 8 ноября 2013 года сделал данное средство недоступным.

Замечания государства-участника относительно приемлемости сообщения

4.1 В своих замечаниях от 12 марта 2014 года государство-участник оспаривает приемлемость данного сообщения, подчеркивая, что автор не исчерпал внутренние средства правовой защиты в соответствии с пунктом 2 b) статьи 5 Факультативного протокола. Государство-участник представило замечания лишь относительно утверждений о нарушениях статей 7, 9, 10, 11, 12 и 14.

4.2 Государство-участник разъяснило представленные автором факты, касающиеся трех дел, в которых он был привлечен к ответственности камерунскими судебными инстанциями по искам частных лиц. Первое дело, находящееся на рассмотрении суда первой инстанции Дуалы-Бонанжо, инициировано г-ном Кенгумом, который 9 декабря 2012 года подал жалобу против автора по обвинению в мошенничестве. Государство-участник указывает, что согласно жалобе, прикрываясь компанией "Хоуп Файненс" (ставшей "Хоуп Сервисез"), автор путем различных ухищрений убедил г-на Кенгума передать ему сумму в размере 65 миллионов франков КФА, т.е. около 100 000 евро. Государство-участник поясняет, что после проведения предварительного расследования 22 мая 2013 года в отношении автора была избрана мера пресечения в виде предварительного заключения, и он предстал перед судом первой инстанции Дуалы-Бонанжо на первом заседании под делу 24 мая 2013 года. 14 августа 2013 года суд первой инстанции своим решением, принятым до рассмотрения дела по существу, постановил освободить автора из-под стражи при условии внесения залога в размере 68 250 000 франков КФА, т.е. примерно 104 000 евро¹⁶. Государство-участник добавляет, что в ходе заседания 11 декабря 2013 года по тому же делу, в связи с тем, что решение об освобождении из-под стражи от 14 августа 2013 года не было исполнено, адвокат автора внес новое ходатайство об освобождении из-под стражи, в удовлетворении которого было отказано за его необоснованностью.

4.3 В связи со вторым делом в отношении автора государство-участник сообщает, что оно возбуждено по жалобе на мошенничество, поданной компанией "Ложис С.А." в лице г-на Мартена Ниямси, по утверждению которого автор сообщения, действуя в качестве представителя компании "Хоуп Санте", поручил вышеупомянутой компании перевозку грузов в Камерун и отказался оплатить соответствующие расходы в размере 17 639 835 франков КФА, т.е. 27 000 евро. После предварительного расследования автору было предъявлено обвинение, и 19 октября 2013 года в рамках начатого в отношении него судебного следствия, которое продолжается по настоящее время, автору была избрана мера пресечения в виде предварительного заключения. Государство-участник поясняет, что третье дело было возбуждено по жалобам на автора, поданным соот-

¹⁵ Автор ссылается на статью 584 и последующие статьи Уголовно-процессуального кодекса.

¹⁶ В своем изложении фактов автор об этом решении не упоминает. На представленном самим автором постановлении об избрании меры пресечения в виде предварительного заключения от 22 мая 2013 года имеется сделанная от руки надпись о залоге в том же размере.

ветственно 10 мая 2013 года Патриком Мбомой (обвинение в мошенничестве при отягчающих обстоятельствах, подделке и использованию поддельных документов) и 14 мая 2013 года Идриссом Карлосом Камени и Роже Ноно (обвинение в мошенничестве)¹⁷.

4.4 Касаясь жалоб на нарушение статей 7 и 10 Пакта в связи с прерыванием лечения и с жестоким обращением, жертвой которого автор якобы стал во время тюремного заключения, государство-участник ссылается на одно из решений Комитета, согласно которому жалоба на нарушение статьи 7 Пакта в связи с состоянием здоровья автора была объявлена Комитетом неприемлемой на том основании, что этот аргумент не приводился во внутренних судебных инстанциях¹⁸. Государство-участник подчеркивает, что в настоящем случае факты, связанные с утверждениями о нарушении статей 7 и 10, не поступали на рассмотрение ни одной из национальных судебных инстанций и что ни одно судебное средство правовой защиты задействовано не было. Государство-участник также утверждает, что ни один судебный орган не получал обращения с жалобой на основании пункта 3 с) статьи 14 Пакта и что претензии в связи с ненадлежащей работой судебных органов могут подаваться административным судьям в рамках иска о привлечении к ответственности.

4.5 По поводу жалоб автора на нарушение его прав на свободу и безопасность в связи с арестом, заключением под стражу и изъятием у него паспорта, государство-участник напоминает, что 14 августа 2013 года суд первой инстанции Дуалы-Бонанжо своим решением, принятым до рассмотрения дела по существу, постановил освободить автора из-под стражи при условии внесения залога в соответствии с пунктом 1 статьи 224 и пунктом 1 статьи 232 Уголовно-процессуального кодекса¹⁹. Государство-участник уточняет, что в соответствии с пунктом 1 статьи 232 Уголовно-процессуального кодекса залог является гарантией возмещения в случае необходимости расходов, понесенных истцом в гражданском процессе, компенсации нанесенного правонарушением вреда и уплаты штрафов и судебных сборов. Оно добавляет, что положения, которыми руководствовался при вынесении своего решения суд первой инстанции, совместимы с пунктом 3 статьи 9 Пакта, которым предусмотрена возможность освобождения из-под стражи заинтересованного лица при условии получения гарантий явки на судебное заседание и участия в иных процессуальных действиях. Государство-участник считает, что автор игнорировал решение суда первой инстанции от 14 августа 2014 года, с тем чтобы подать в тот же судебный орган новое ходатайство об освобождении из-под стражи. 20 января 2014 года суд первой инстанции в удовлетворении этого нового ходатайства отказал на том основании, что первое решение исполнено не было, поскольку автор не внес залог.

4.6 В отношении жалобы, которую автор подал на основании статьи 11 Пакта, государство-участник опровергает аргумент о том, что вменяемые автору

¹⁷ По словам г-на Камени, через компанию "Хоуп Файненс" он передал в качестве займа сумму в размере 150 000 евро, которые возвращены ему так и не были.

¹⁸ Государство-участник ссылается на сообщение № 1494/2006, *Хаджиян против Нидерландов*, решение о неприемлемости от 22 июля 2008 года.

¹⁹ Пункт 1 статьи 224 Уголовно-процессуального кодекса: "Любое лицо, в отношении которого на законных основаниях была избрана мера пресечения в виде предварительного заключения, может быть освобождено из-под стражи благодаря предоставлению гарантий, предусмотренных статьей 246 г) и обеспечивающих, в частности, его явку по требованию служащего судебной полиции или в компетентный судебный орган".

деяния не образуют состав уголовного преступления, а являются предметом коммерческого спора. Оно утверждает, что речь идет об оценке и квалификации фактов, в настоящее время рассматриваемых судебными органами, которые пока не заняли какой-либо позиции, и что, соответственно, Комитет по этому вопросу высказываться не должен²⁰.

4.7 Касаясь опроса об исчерпании внутренних средств правовой защиты, государство-участник напоминает, что своим постановлением от 8 ноября 2013 года²¹ апелляционный суд прибрежного округа Дуалы в апелляционной инстанции вынес решение в отношении ходатайства автора о применении процедуры хабеас корпус, заявив об отсутствии у него соответствующей компетенции²². Касательно недоступности кассационного обжалования, на которую ссылается в своей жалобе автор, государство-участник утверждает, что автор ошибочно и без объективных на то оснований определяет срок рассмотрения своей кассационной жалобы в несколько лет, в то время как в иных подобных случаях, когда не предписывался какой-либо особый процессуальный порядок, кассационные жалобы рассматривались гораздо быстрее, чем полагает автор. В этой связи государство-участник приводит в качестве примера решение Верховного суда, принятое в апреле 2013 года по кассационной жалобе на постановление палаты по надзору за следствием апелляционного суда от 5 ноября 2012 года, в котором Верховный суд не только отменил решение апелляционного суда в кассационном порядке, но и отказал в удовлетворении ходатайства истицы об освобождении из-под стражи под залог²³. Государство-участник подчеркивает, что оно приложило к своим замечаниям постановление апелляционного суда прибрежного округа от 8 ноября 2013 года и что аргумент автора о невозможности получить данное решение в этой связи безоснователен. Наконец, государство-участник утверждает, что автор не проявил надлежащего усердия, поскольку вопреки требованию пункта 3 и последующих пунктов статьи 44 Закона № 2006/016 о порядке организации и работы Верховного суда он не оплатил сумму депозита, назначенную Председателем апелляционного суда в постановлении от 10 декабря 2013 года и предназначенную для покрытия расходов на изготовление копий материалов по делу. Не отреагировал в этой связи автор и на документ судебного пристава, переданный его адвокату 3 февраля 2014 года. Государство-участник подчеркивает, что именно отсутствие должного усердия со стороны автора замедляет подготовку и рассмотрение его дела Верховным судом.

²⁰ Государство-участник ссылается, в частности, на сообщения № 541/1993, *Симмс против Ямайки*, решение о неприемлемости от 3 апреля 1995 года, пункт 6.2; № 1031/2001, *Вирасингхе против Шри-Ланки*, решение о неприемлемости от 31 октября 2007 года; № 1141/2002, *Гугнин и Каримов против Узбекистана*, решение о неприемлемости от 1 апреля 2008 года; № 1161/2003, *Хархаль против Беларуси*, решение о неприемлемости от 31 октября 2007 года.

²¹ В замечаниях государства-участника вместо 8 ноября 2013 года ошибочно указана дата 13 ноября 2008 года. Реальной датой постановления, которая указана на нем, является 8 ноября 2013 года.

²² В своем постановлении апелляционный суд, однако, заявляет об отсутствии у него компетенции для вынесения решения по вопросу исключений, на которые ссылается автор, и оставляет без изменений решение, принятое в первой инстанции, которая отказала в удовлетворении ходатайства о немедленном освобождении автора из-под стражи.

²³ Решение № 31/P от 4 апреля 2013 года, *Пюэне Франсуаза против прокуратуры*.

Комментарии автора сообщения по замечаниям государства-участника

5.1 В ответе от 7 апреля 2014 года автор представляет свои комментарии к замечаниям государства-участника о приемлемости сообщения.

5.2 Автор полагает, что государство-участник излагает факты крайне неполно и опускает важнейшие моменты, демонстрирующие отсутствие у его судебных органов территориальной и предметной компетенции. Автор дополнительно поясняет факты, которые вменяются ему в вину в рамках пяти ведущихся уголовных дел. Относительно дела, возбужденного по инициативе г-на Мбомы, автор оспаривает утверждение государства-участника о передаче ему денег г-ном Мбомой. Французская компания "Хоуп Файненс С.А.С" в соответствии с требованиями закона этой страны проводила совещания совета директоров, а аудит ее годовой отчетности осуществляла бухгалтерская фирма, в которой г-н Мбома занимал предусмотренную в уставе должность заместителя директора.

5.3 Что касается неполученного им постановления Председателя апелляционного суда, автор напоминает, что через своего адвоката он неоднократно просил выслать ему это постановление. Он утверждает, что по состоянию на 13 ноября 2013 года, т.е. на ту дату, когда его адвокаты прибыли в канцелярию суда, с тем чтобы обжаловать это постановление в кассационном порядке, оно еще не было составлено. Поэтому автор считает, что аргумент государства-участника о возможности получить постановление в день вынесения решения, т.е. 8 ноября 2013 года, является всего лишь уловкой, при помощи которой оно пытается заставить поверить в безупречность своих судебных органов. Он вновь напоминает, что секретарь суда передал ему постановление только 26 февраля 2014 года, при том что самим секретарем постановление было подписано 8 декабря 2013 года, т.е. в воскресенье, в нерабочий день. Кроме того, на постановлении нет подписи судьи, а имеется только подпись главного секретаря суда, что нарушает положения статьи 9 Закона № 2006/015 от 29 декабря 2006 года об организации судебной системы. Это решение не имеет юридической силы для целей кассационного обжалования, и автор обвиняет государство-участника в том, что оно намеренно чинило препятствия, с тем чтобы кассационная жалоба не поступила на рассмотрение Верховного суда. Наконец, автор отмечает, что апелляционный суд отказал в удовлетворении апелляционной жалобы автора в открытом заседании, заявив об отсутствии у него компетенции, что противоречит статьям 586 и 587 Уголовно-процессуального кодекса и представляет собой отказ в правосудии, в то время как в письменном постановлении вопрос компетенции не упоминается. Автор утверждает, что эти неувязки являются очевидным результатом ухищрений государства-участника, организовавшего с помощью судебных органов гонения на автора, цель которых – замаскировать ошибки судебной системы и ввести Комитет в заблуждение.

5.4 В связи с вопросом об исчерпании внутренних средств правовой защиты автор выражает свое удивление тем, что государство-участник никак не комментирует его обращения во все административные и судебные инстанции, которые были оставлены без внимания. Он еще раз заявляет, что все эффективные и доступные внутренние средства правовой защиты были им использованы, и снова излагает содержание различных писем, которые его адвокаты направляли в связи с его неправомерным задержанием и состоянием его здоровья.

5.5 Автор напоминает, что процедура хабеас корпус является единственной процедурой, которую камерунский законодатель предусмотрел в статье 584 Уголовно-процессуального кодекса для целей рассмотрения жалоб на незакон-

ный арест или задержание или несоблюдение требований закона. Он полагает, что в противоположность временному освобождению из-под стражи, которое представляет собой опцию, немедленное освобождение из-под стражи является правом в случае нарушения судебными органами основных прав. Автор оспаривает слишком узкое, как ему представляется, толкование государством-участником понятия "произвольное задержание", которое, помимо собственно нарушения закона, должно включать и иные критерии, связанные с непредсказуемостью, неправомерным характером или несправедливостью задержания.

5.6 Кроме того, автор отмечает, что в своем постановлении апелляционный суд указывает, что он выносит решение в последней инстанции и не предлагает сторонам путей обжалования своего решения. Он вновь подчеркивает, что Уголовно-процессуальный кодекс не предусматривает возможность кассационного обжалования решений апелляционного суда, вынесенных по ходатайствам о применении процедуры хабеас корпус, и что соответственно апелляционный суд является последней инстанцией в таких вопросах. Кроме того, автор уточняет, что до сих пор ни одной кассационной жалобы на решения апелляционного суда о применении процедуры хабеас корпус подано не было. Он считает, что законом также не предусмотрено обращение в Верховный суд в качестве кассационной инстанции, поскольку в нем не определен максимальный срок, в который Верховный суд должен вынести решение по вопросу о немедленном освобождении, что несовместимо со срочным характером этой процедуры и должно считаться пробелом в законодательстве. Автор считает, что в отсутствие такого четко определенного срока, который для судов высокой инстанции, например, установлен, кассация не является эффективным средством правовой защиты в таком вопросе. Он полагает, что ответ государства-участника неточен, поскольку в нем упоминаются якобы схожие случаи, в которых Верховный суд действовал быстро, тогда как эти случаи не касались произвольного задержания. По мнению автора, государство-участник в своих замечаниях признает, что в части процедуры хабеас корпус для Верховного суда специального процессуального порядка не предусмотрено. В своем дополнительном утверждении автор вновь подчеркивает, что, даже если Верховный суд был бы реальной инстанцией для обжалования решений, намеренное создание государством-участником препятствий, таких как затягивание подготовки текста постановления и весьма длительные сроки производства, сделало этот инструмент правовой защиты недоступным.

5.7 Автор считает, что его ходатайства об освобождении из-под стражи до суда не могли быть действенным средством правовой защиты по смыслу Пакта и что произвол судебных органов сделал их неэффективными. За исключением первого ходатайства, датированного июнем 2013 года и удовлетворенного столь изощренным образом, что он равносителен отказу, на все остальные ходатайства государство-участник попросту закрыло глаза. Автор подчеркивает, что решение о его освобождении из-под стражи было намеренно принято 14 августа 2013 года, т.е. сразу же после вынесения второго решения о заключении его под стражу другим судьей по другому делу, так что внесение залога никак не изменило бы его положения вопреки тому, что утверждает государство-участник. Что касается залога, то было бы достаточно рассматривать в качестве гарантии договор о партнерстве между государством-участником и группой "Хоуп", законным представителем которой является автор. Автор утверждает, что многочисленные решения о заключении его под стражу и бесчисленные дела, ведение которых было поручено соответствующим образом подобранным судьям, позволяют государству-участнику удерживать автора под стражей, с тем чтобы лишить его прав на веб-сайт DevHope.com.

5.8 Автор вновь приводит свои аргументы о нарушении права на здоровье и напоминает обо всех своих обращениях в государственные органы с просьбой о репатриации. Кроме того, он сообщает, что 7 марта 2014 года, для того чтобы добиться немедленного освобождения из-под стражи, он подал новое ходатайство о применении процедуры хабеас корпус, на этот раз исключительно на основании нарушения его права на здоровье, представляющего собой форму пытки и бесчеловечного и унижающего достоинство обращения. Речь идет о срочной процедуре, однако, к его сожалению и, несмотря на то, что момента подачи ходатайства прошел уже месяц, суд высокой инстанции Дуалы до сих пор не принял по нему решения. Автор еще раз излагает свои замечания касательно нарушения статьи 11, поскольку квалификация вменяемых ему камерунскими властями деяний, в частности мошенничества, как уголовного преступления является намеренным произволом с целью организовать судебный заговор, жертвой которого он стал. Кроме того, он вновь подчеркивает, что является жертвой отказа в правосудии в нарушение пункта 1 статьи 14 и пункта 1 статьи 15, и соответственно рассматривает все юрисдикционные действия государственных органов как не имеющие ни внутренне-правовой, ни международно-правовой силы и как нарушающие пункт 1 статьи 14 Пакта.

5.9 Наконец, автор описывает дальнейшие процессуальные действия в деле, инициированном г-ном Кенгумом, и поясняет, что, несмотря на состояние его здоровья и его ходатайство от 21 марта 2014 года об отсрочке вынесения судом решения и возобновлении разбирательства, 26 марта 2014 года он был приговорен к 18 месяцам тюремного заключения и штрафу в размере 75 млн. франков КФА, причем решение было вынесено в его отсутствие, а его свидетели и адвокаты не были заслушаны. Учитывая этот приговор, он больше не может просить об освобождении из-под стражи до суда.

Дополнительная информация, представленная автором

6.1 23 мая 2014 года автор представил дополнительную информацию по вопросу о приемлемости сообщения и о ходе рассмотрения возбужденных против него уголовных дел. Кроме того, он обвиняет государство-участник в недобросовестности, проявленной в процессе рассмотрения настоящего сообщения, и вновь указывает на нарушение пункта 1 статьи 6 и статьи 7 Пакта. Автор также утверждает, что были нарушены его права в силу преамбулы, статей 1 и 2 Пакта, а также пункта 2 статьи 4 и пункта 2 статьи 5.

6.2 В отношении исчерпания внутренних средств правовой защиты он считает, что внутренние средства правовой защиты не могут быть действенными, поскольку государство-участник использует свои судебные органы в качестве инструмента для достижения внесудебных целей. Касательно процедуры хабеас корпус он снова утверждает, что обращение в Верховный суд не является доступным, действенным или эффективным средством правовой защиты.

6.3 Автор сообщает, что 2 мая 2014 года в деле, инициированном французской компанией "Ложис С.А." он был приговорен к двум годам тюремного заключения, несмотря на свое ходатайство от 23 апреля 2014 года об отсрочке судебного заседания и ходатайство от 29 апреля 2014 года об отводе судьи. 12 мая 2014 года он подал на это решение апелляционную жалобу. Автор жалуется на то, что он до сих пор не получил копии судебных решений по двум делам, в которых ему был вынесен обвинительный приговор.

6.4 Министр здравоохранения дал указание провести медицинскую экспертизу, с тем чтобы обследовать пациента и определить дальнейший ход его лечения. 12 мая 2014 года было составлено заключение экспертизы, в котором под-

тверждаются ранее сделанные выводы о нарушении зрения и гемиплегии автора. С учетом принципа предосторожности в заключении экспертизы рекомендуется проводить лечение автора в надлежащем медицинском стационаре.

Дополнительные замечания государства-участника

7.1 19 августа 2014 года государство-участник представило дополнительные замечания в ответ на комментарии автора. Оно вновь излагает свои аргументы о неприемлемости сообщения.

7.2 Государство-участник также разъясняет нарушения, на которые ссылается автор в связи с постановлением апелляционного суда от 8 ноября 2013 года. Оно обращает внимание Комитета на тот факт, что автор в конце концов признал, что постановление все же было ему вручено. Оно напоминает, что кассационная жалоба автора была зарегистрирована 13 ноября 2013 года, и добавляет, что выдача копии решения после принятия кассационной жалобы к рассмотрению является вполне логичным шагом, поскольку получение такого решения является частью работы по подготовке соответствующего пакета документов, как и иные действия, такие как оплата расходов на изготовление копий материалов по делу. Государство-участник оспаривает утверждение автора о том, что направленная ему копия решения не была подписана. Оно поясняет, что направляемые копии решений не подписываются, что подписываются только оригиналы, хранящиеся в канцелярии и именуемые "подлинными экземплярами актов", и что канцелярия выдает заверенные копии с оригинала, проставляя при этом печать на последней странице решения, что гарантирует подлинность документа. Кроме того, государство-участник заявляет, что вынесенное постановление никоим образом не изменялось после его объявления и что в мотивировочной части присутствуют пункты, в которых говорится об отсутствии у апелляционного суда необходимой компетенции²⁴.

7.3 Что касается исчерпания внутренних средств правовой защиты, государство-участник ссылается на часть а) статьи 37 Закона № 2006/016 от 29 декабря 2006 года о порядке организации и работы Верховного суда, в соответствии с которой "судебная палата компетентна рассматривать решения судов и апелляционных судов, вынесенные ими в последней инстанции, по гражданским, торговым, уголовным делам, социальным спорам и вопросам применения традиционного права". Оно указывает, что автор ошибочно толкует понятие "в последней инстанции", поскольку решения в последней инстанции могут быть обжалованы только в кассационном порядке в отличие от решений в первой инстанции, в отношении которых может быть подана апелляционная жалоба. Оно сообщает, что, таким образом, кассация является доступным способом обжалования постановления апелляционного суда.

7.4 Наконец, государство-участник напоминает, что в пользу автора было вынесено решение об освобождении из-под стражи под залог, что автор подтверждает в своих комментариях, в то время как он умолчал об этом в своих предыдущих материалах.

²⁴ Государство-участник ссылается, помимо этого, на следующие выдержки: "Что рассмотрение вопроса о несоблюдении условий очевидности преступления, которое Кандем Фумби счел нужным начать, не входит в компетенцию судьи по вопросам процедуры хабеас корпус, а подлежит рассмотрению судьей по существу [...]"; "что вопросы о предполагаемом месте передачи денежных средств и моменте начала течения срока давности действительно спорны и что судья по вопросам процедуры хабеас корпус не может принять по ним решения, не выходя за рамки своей компетенции".

Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете

Рассмотрение вопроса о приемлемости

8.1 Прежде чем рассматривать какую-либо жалобу, изложенную в том или ином сообщении, Комитет по правам человека должен в соответствии с правилом 93 своих правил процедуры определить, является ли данное сообщение приемлемым согласно Факультативному протоколу к Пакту.

8.2 Во исполнение пункта 2 а) статьи 5 Факультативного протокола Комитет удостоверился в том, что это дело не рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования.

8.3 Комитет отмечает, что государство-участник оспаривает приемлемость данного сообщения на том основании, что автор не исчерпал внутренние средства правовой защиты по смыслу пункта 2 b) статьи 5 Факультативного протокола.

8.4 Комитет принимает к сведению жалобы автора, основанные на пунктах 1 и 4 статьи 9 Пакта, в отношении незаконного, по его мнению, ареста, задержания и предварительного заключения, а также на пункте 3 с) статьи 14 в отношении неоправданной длительности процедуры хабеас корпус во внутренних судебных органах. Комитет принимает к сведению аргумент государства-участника о том, что автор не исчерпал внутренние средства правовой защиты, поскольку он подал в Верховный суд кассационную жалобу на решение апелляционного суда от 8 ноября, которым апелляционный суд оставил без изменений постановление судьи по вопросам процедуры хабеас корпус в первой инстанции. В то же время Комитет отмечает, что, по словам автора, имели место отказ в правосудии, недобросовестность государства-участника и пристрастность рассматривавших его дела судей. Он также отмечает, что, по мнению автора, существующие средства правовой защиты не являются ни эффективными, ни доступными и что, следовательно, он имеет все основания не исполнять требование исчерпания внутренних средств правовой защиты. Комитет напоминает, что, хотя обязательство исчерпать внутренние средства правовой защиты не действует, если нет никаких шансов достичь желаемого результата, одни лишь сомнения в эффективности этих средств не освобождают автора какого-либо сообщения от обязательства их исчерпать²⁵. Комитет отмечает, что автор подал ходатайство о применении процедуры хабеас корпус и апелляционную жалобу на постановление суда высокой инстанции Вури-Дуалы, в которых, он, в частности, ссылается на свои права в силу статей 9 и 14 Пакта, упомянутые им в настоящем сообщении. В этой связи Комитет отмечает, что Верховный суд еще не вынес решение по кассационной жалобе, поданной автором 13 ноября 2013 года. Кроме того, Комитет полагает, что автор не предоставил Комитету достаточных сведений, которые позволили бы заключить, что рассматриваемая в настоящее время кассационная жалоба не является эффективным средством правовой защиты. Кроме того, по мнению Комитета, для целей принятия решения о приемлемости автор не доказал, что национальные судебные органы вершили в отношении него произвол или отказали ему в правосудии. Поэтому Комитет считает, что автор не выполнил обязательства исчерпать внутренние средства правовой защиты и что, следовательно, жалобы на нарушения, поданные на основании пунктов 1 и 4 статьи 9 и пункта 3 с) статьи 14 неприемлемы в силу статьи 2 и пункта 2 b) статьи 5 Факультативного протокола.

²⁵ См. сообщение № 1511/2006, *Гарсиа Перера против Испании*, решение о неприемлемости от 27 марта 2009 года, пункт 6.2.

8.5 Что касается статей 7 и 10 Пакта, Комитет принимает к сведению, во-первых, утверждения автора о бесчеловечных условиях, в которых он находился в течение срока задержания. Комитет отмечает, что согласно материалам дела, автор также не обращался с подобными жалобами во внутренние судебные органы. Комитет напоминает, что согласно его правовой практике для удовлетворения требования, предусмотренного в пункте 2 b) статьи 5 Факультативного протокола, автор должен использовать все судебные средства правовой защиты в той мере, в которой подобные средства представляются действенными и фактически доступными автору²⁶. Поэтому Комитет считает эти утверждения неприемлемыми в силу пункта 2 b) статьи 5 Факультативного протокола²⁷.

8.6 Во-вторых, Комитет отмечает, что, согласно автору, условия содержания и события, имевшие место во время его содержания под стражей в тюрьме Нью-Белл, способствовали ухудшению состояния его здоровья по причине отказа властей разрешить оказание ему надлежащей медицинской помощи, что, по его словам, является бесчеловечным отношением и нарушает статьи 7 и 10 Пакта. Комитет отмечает, что, по утверждениям автора, он неоднократно предпринимал действия, направленные на исчерпание имеющихся внутренних средств правовой защиты, в то время как согласно государству-участнику автор не доводил свои жалобы до сведения национальных судебных органов и они не являлись предметом рассмотрения в какой-либо судебной инстанции. Комитет отмечает, что сразу после проявления 19 октября 2013 года симптомов его болезни автор 21 октября 2013 года письменно ходатайствовал о вмешательстве в его дело по медицинским показаниям, с тем чтобы добиться репатриации во Францию; это ходатайство было направлено во все судебные органы, рассматривающие возбужденные против него дела²⁸. Комитет отмечает, что государство-участник ограничилось заявлением о том, что средства правовой защиты не были исчерпаны, не указав при этом, какие средства правовой защиты действительно имеются у автора. Соответственно Комитет полагает, что предоставленная ему информация не доказывает неисчерпанность внутренних средств правовой защиты в отношении жалобы, поданной на основании статей 7 и 10 и касающейся ухудшения состояния здоровья автора в период его нахождения в тюрьме. Однако в свете предоставленной ему информации Комитет отмечает, что с момента проявления первых симптомов болезни автор получал медицинскую помощь в тюремной больнице тюрьмы Нью-Белл, что его осматривали различные врачи за пределами тюрьмы и что в связи с его состоянием было проведено несколько медицинских экспертиз, в том числе экспертиза, проведенная по поручению Министерства здравоохранения в мае 2014 года. Соответственно Комитет считает, что для целей принятия решения о приемлемости сообщения автор недостаточно обосновал свою жалобу, поданную на основании статей 7 и 10 Пакта, и объявляет ее неприемлемой в силу статьи 2 Факультативного протокола.

8.7 Комитет принимает к сведению утверждения автора о нарушении прав, гарантируемых статьей 11, в той мере, в которой это, по его мнению, связано с лишением его свободы за неисполнение договорных обязательств. Комитет

²⁶ См. сообщения № 1003/2001, *П.Л. против Германии*, решение о неприемлемости от 22 октября 2003 года, пункт 6.5; № 1813/2008, *Акванга против Камеруна*, Соображения, принятые 22 марта 2011 года, пункт 6.4.

²⁷ См. *П.Л. против Германии*, пункт 6.5; *Акванга против Камеруна*, пункт 6.4.

²⁸ Просьба о вмешательстве, направленная Председателю суда первой инстанции Дуалы, Председателю суда высокой инстанции Вури-Дуалы и Председателю апелляционного суда Дуалы.

напоминает, что в соответствии с его правовой практикой запрет лишения свободы за долги, закрепленный в статье 11 Пакта, не действует в случае совершения уголовных правонарушений в связи с гражданскими долгами и что в случае мошенничества, простого или мошеннического банкротства к заинтересованному лицу может быть применено наказание в виде тюремного заключения, даже если оно более не способно выплатить свои долги²⁹. Комитет отмечает, что в данном случае автор привлечен к уголовной ответственности за мошенничество и что вменяемые ему деяния не касаются невыполнения договорных обязательств, а действительно подпадают под положения уголовного права. Следовательно, Комитет полагает, что эта жалоба несовместима со статьей 11 Пакта по основаниям *ratione materiae* и что, соответственно, она неприемлема в силу статьи 3 Факультативного протокола³⁰. Поскольку утверждение о нарушении статьи 12 связано с утверждением о нарушении статьи 11, то Комитет полагает, что и оно неприемлемо по тем же причинам.

8.8 Что касается утверждений о нарушениях статей 1 и 2, пункта 2 статьи 4, пункта 2 статьи 5, статьи 6, пунктов 1 и 2 статьи 14 и пункта 1 статьи 15, Комитет полагает, что в данном деле автор не предоставил достаточно информации в обоснование своей жалобы, с тем чтобы ее можно было признать приемлемой. Следовательно, сообщение в этой части объявляется неприемлемым в силу статьи 2 Факультативного протокола.

8.9 Комитет считает, что жалоба автора, касающаяся защиты его прав интеллектуальной собственности, несовместима с правами, закрепленными в Пакте, по основаниям *ratione materiae* и что, соответственно, она неприемлема в силу статьи 3 Факультативного протокола.

9. Исходя из вышеизложенного, Комитет по правам человека постановляет:

- а) объявить сообщение неприемлемым в силу статей 2, 3 и пункта 2 б) статьи 5 Факультативного протокола;
- б) довести это решение до сведения государства-участника и автора сообщения.

²⁹ См. сообщение № 1342/2005, *Гаврилин против Беларуси*, Соображения, принятые 28 марта 2007 года, пункт 7.3.

³⁰ См. сообщение № 1312/2004, *Латифуллин против Кыргызстана*, Соображения, принятые 10 марта 2010 года, пункт 7.2.